

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1384/2005****z dnia 24 sierpnia 2005 r.****otwierające stały przetarg na wywóz jęczmienia znajdującego się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2131/93 <sup>(2)</sup> ustanawia procedury i warunki sprzedaży zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych.
- (2) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3002/92 <sup>(3)</sup> ustanawia wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów z interwencji.
- (3) Ze względu na obecną sytuację na rynku uzasadnione jest ogłoszenie stałego przetargu na wywóz 94 608 ton jęczmienia znajdującego się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej.
- (4) Należy ustalić szczególne zasady mające zapewnić właściwe wykonanie operacji i ich kontrolę. W tym celu należy przewidzieć system zabezpieczeń zapewniających przestrzeganie oczekiwanych celów, równocześnie unikając nadmiernych obciążeń dla podmiotów gospodarczych. Należy zatem wprowadzić odstępstwo od niektórych przepisów, a w szczególności od rozporządzenia (EWG) nr 2131/93.
- (5) Aby zapobiec ponownemu przywozowi, należy ograniczyć wywóz w ramach przetargu otwartego niniejszym rozporządzeniem do określonych państw trzecich.
- (6) Artykuł 7 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 przewiduje możliwość zwrotu oferentowi, którego ofertę przyjęto i który dokonuje wywozu, kosztów najtańszego transportu między miejscem skła-

dowania a miejscem rzeczywistego wyjścia, w ramach określonych limitów. Uwzględniając położenie geograficzne Węgier należy zastosować ten przepis.

- (7) W celu modernizacji zarządzania systemem należy przewidzieć przekazywanie wymaganych przez Komisję informacji drogą elektroniczną.
- (8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Węgierska agencja interwencyjna przystępuje do stałego przetargu na wywóz jęczmienia znajdującego się w jej posiadaniu zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu (EWG) nr 2131/93, jeżeli niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej.

**Artykuł 2**

Przetarg obejmuje maksymalną ilość 94 608 ton jęczmienia do wywozu do państw trzecich, z wyjątkiem Albanii, Bośni i Hercegowiny, Bułgarii, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Chorwacji, Kanady, Lichtensteinu, Meksyku, Rumunii, Serbii i Czarnogóry <sup>(4)</sup>, Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz Szwajcarii.

**Artykuł 3**

1. Przy wywozach realizowanych z tytułu niniejszego rozporządzenia nie stosuje się żadnych refundacji, podatków eksportowych ani miesięcznych przyrostów.

2. Artykuł 8 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 nie ma zastosowania.

3. Na zasadzie odstępstwa od art. 16 akapit trzeci rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, cenę podaną w ofercie uważa się za cenę do zapłaty za wywóz, bez miesięcznego przyrostu.

4. Zgodnie z art. 7 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 koszty najtańszego transportu między miejscem składowania a miejscem rzeczywistego wyjścia są zwracane oferentowi, którego ofertę przyjęto i który dokonuje wywozu, w ramach limitów określonych w ogłoszeniu o przetargu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 191 z 31.7.1993, str. 76. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 749/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 10).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 770/96 (Dz.U. L 104 z 27.4.1996, str. 13).

<sup>(4)</sup> Włącznie z Kosowem, zgodnie z określeniem zawartym w rezolucji nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r.

## Artykuł 4

1. Pozwolenia na wywóz są ważne od daty wydania, w rozumieniu art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 do końca następującego po niej czwartego miesiąca.

2. Ofertom złożonym w ramach przetargu otwartego niniejszym rozporządzeniem nie mogą towarzyszyć wnioski o wydanie pozwoleń na wywóz, sporządzone w ramach art. 49 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000 <sup>(1)</sup>.

## Artykuł 5

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 7 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, termin składania ofert w pierwszym przetargu częściowym upływa dnia 8 września 2005 r. o godz. 9.00 (czasu brukselskiego).

Termin składania ofert w ramach przetargów częściowych upływa w każdy czwartek o godzinie 9.00 (czasu brukselskiego), z wyjątkiem 3 listopada 2005 r., 29 grudnia 2005 r., 13 kwietnia 2006 r. i 25 maja 2006 r., w wymienionych tygodniach nie będą przeprowadzane procedury przetargowe.

Termin składania ofert w ostatnim przetargu częściowym upływa dnia 22 czerwca 2006 r. o godzinie 9.00 (czasu brukselskiego).

2. Oferty należy złożyć w węgierskiej agencji interwencyjnej znajdującej się pod następującym adresem:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Alkotmány u. 29.  
H-1385 Budapest 62  
Pf. 867  
Tel.: (36-1) 219 62 60  
Faks: (36-1) 219 62 59

## Artykuł 6

Agencja interwencyjna, podmiot składający i oferent, którego ofertę przyjęto, przystępują, na wniosek tego ostatniego, za wspólną zgodą, przed wyprowadzeniem lub w chwili wyprowadzenia z magazynu zgodnie z wyborem oferenta, do pobrania próbek kontrolnych z częstotliwością co najmniej jednej próbki na 500 ton oraz do ich analizy. Agencja interwencyjna może być reprezentowana przez pełnomocnika, pod warunkiem że nie jest on samym podmiotem składającym.

Pobieranie próbek kontrolnych i ich analiza wykonywane są w terminie siedmiu dni roboczych od daty wniosku oferenta lub w terminie trzech dni roboczych, jeśli pobranie próbek następuje w chwili wywozu towaru z magazynu.

Wyniki analiz, w przypadku sporu, przekazuje się drogą elektroniczną Komisji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1741/2004 (Dz.U. L 311 z 8.10.2004, str. 17).

## Artykuł 7

1. Oferent, którego ofertę przyjęto, musi przyjąć partię taką, jaka jest, jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość:

- a) wyższą od zgłoszonej w ogłoszeniu o przetargu;
- b) wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu, pozostając jednak w granicach odchylenia mogącego osiągnąć następujące wartości:

— 1 kilogram na hektolitr ciężaru właściwego, który jednak nie może być niższy niż 64 kilogramów na hektolitr,

— jeden punkt procentowy w zakresie zawartości wilgoci,

— pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa odpowiednio w punktach B.2 i B.4 Załącznika do rozporządzenia Komisji (WE) nr 824/2000 <sup>(2)</sup>,

— pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa w punkcie B.5 Załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 824/2000, jednak bez zmiany dopuszczalnego procentu ziaren szkodliwych i sporyszu.

2. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu i wykazującą różnicę wychodzącą poza odchylenie, o którym mowa w ust. 1 lit. b), oferent, którego ofertę przyjęto, może:

a) albo przyjąć partię w takim stanie, w jakim jest;

b) albo odmówić przyjęcia danej partii.

W przypadku wspomnianym w lit. b) pierwszego akapitu oferent, którego ofertę przyjęto, zostaje zwolniony ze wszystkich zobowiązań w stosunku do danej partii, włącznie z zabezpieczeniem, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i agencji interwencyjnej przy użyciu formularza figurującego w załączniku I.

3. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość niższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, oferent, którego ofertę przyjęto, nie może przystąpić do odbioru danej partii. Zostaje on zwolniony ze wszystkich zobowiązań wobec danej partii, włącznie z zabezpieczeniami, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i agencji interwencyjnej przy użyciu formularza figurującego w załączniku I.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 31. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1068/2005 (Dz.U. L 174 z 7.7.2005, str. 65).

## Artykuł 8

W przypadkach określonych w art. 7 ust. 2 akapit pierwszy lit. b) oraz ust. 3, oferent, którego ofertę przyjęto, może złożyć do agencji interwencyjnej wnioski o dostarczenia innej partii jęczmienia o przewidzianej jakości, bez dodatkowych kosztów. W takim wypadku zabezpieczenie nie zostaje zwolnione. Zamiana partii powinna nastąpić w maksymalnym terminie trzech dni po złożeniu wniosku przez oferenta, którego ofertę przyjęto. Oferent informuje o tym bezzwłocznie Komisję przy użyciu formularza figurującego w załączniku I.

Jeśli w okresie nie dłuższym niż jeden miesiąc po dacie złożenia wniosku o wymianę przez oferenta, którego ofertę przyjęto, w wyniku następujących po sobie wymian, oferent, którego ofertę przyjęto, nie otrzymał partii zastępczej o przewidywanej jakości, zostaje on zwolniony ze wszystkich swoich zobowiązań, włącznie z zabezpieczeniami, po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i agencji interwencyjnej przy użyciu formularza figurującego w załączniku I.

## Artykuł 9

1. Jeśli wyprowadzenie jęczmienia z magazynu następuje przed otrzymaniem wyników analiz przewidzianych w art. 6, ryzyko ponosi oferent, którego ofertę przyjęto, od chwili odbioru partii, nie naruszając możliwych dróg odwoławczych oferenta w stosunku do podmiotu składającego.

2. Koszty związane z pobraniem próbek i analizami przewidzianymi w art. 6, poza tymi, o których mowa w art. 7 ust. 3, ponosi Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) przy ograniczeniu do jednej analizy na każde 500 ton, z wyjątkiem kosztów przesilosowania. Koszty przesilosowania i ewentualnych dodatkowych analiz wymaganych przez oferenta, którego ofertę przyjęto, obciążają tego ostatniego.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 sierpnia 2005 r.

W imieniu Komisji

Mariann FISCHER BOEL

Członek Komisji

## Artykuł 10

Na zasadzie odstępstwa od art. 12 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3002/92, dokumenty związane ze sprzedażą jęczmienia zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, a w szczególności pozwolenie na wywóz, polecenie wycofania, o którym mowa w art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92, deklaracja wywozowa i w razie potrzeby formularz T5 powinny zawierać uwagę figurującą w załączniku II.

## Artykuł 11

1. Zabezpieczenie ustanowione stosownie do art. 13 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 zwalnia się z chwilą wydania pozwoleń na wywóz oferentom, których oferty zostały przyjęte.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 17 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 obowiązek wywozu jest objęty zabezpieczeniem, którego wysokość jest równa różnicy między ceną interwencyjną obowiązującą w dniu przetargu a ceną ofertową i nigdy nie niższa niż 25 EUR za tonę. Połowę tej kwoty wpłaca się z chwilą wydania pozwolenia, a pozostałą część przed odbiorem zboża.

## Artykuł 12

Węgierska agencja interwencyjna powiadamia Komisję drogą elektroniczną o otrzymanych ofertach przetargowych, najpóźniej dwie godziny po upływie terminu składania ofert. Powiadomienia dokonuje się zgodnie ze schematem zamieszczonym w załączniku III.

## Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## ZAŁĄCZNIK I

**Powiadomienie o odmowie przyjęcia lub ewentualnym wniosku o wymianę partii w ramach stałego przetargu na wywóz jęczmienia znajdującego się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej**

(Rozporządzenie (WE) nr 1384/2005)

- Nazwa oferenta, którego oferta została przyjęta:
- Data przetargu:
- Data odmowy przyjęcia partii przez oferenta, którego oferta została przyjęta:

Numer partii	Ilość w tonach	Adres silosu	Uzasadnienie odmowy przyjęcia
			— ciężar właściwy (kg/hl) — % ziarna kielkującego — % innych zanieczyszczeń (Schwarzbesatz) — % elementów niebędących podstawowymi zbożami o nienagannej jakości — inne

## ZAŁĄCZNIK II

## Zapisy, o których mowa w art. 10

- w języku hiszpańskim: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1384/2005
- w języku czeskim: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1384/2005
- w języku duńskim: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1384/2005
- w języku niemieckim: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1384/2005
- w języku estońskim: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1384/2005
- w języku greckim: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1384/2005
- w języku angielskim: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1384/2005
- w języku francuskim: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1384/2005
- w języku włoskim: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1384/2005
- w języku łotewskim: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1384/2005
- w języku litewskim: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1384/2005
- w języku węgierskim: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1384/2005/EK rendelet
- w języku niderlandzkim: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1384/2005
- w języku polskim: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1384/2005
- w języku portugalskim: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1384/2005
- w języku słowackim: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1384/2005
- w języku słoweńskim: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1384/2005
- w języku fińskim: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1384/2005
- w języku szwedzkim: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1384/2005.

## ZAŁĄCZNIK III

## Stały przetarg na wywóz jęczmienia znajdującego się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej

Formularz (\*)

(Rozporządzenie (WE) nr 1384/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Kolejne numery oferentów	Numer partii	Ilość w tonach	Cena oferowana (w EUR/tonę) <sup>(1)</sup>	Bonifikaty (+) Potrącenia (-) (w EUR/tonę) (dla pamięci)	Koszty handlowe <sup>(2)</sup> (w EUR/tonę)	Miejsce przeznaczenia
1						
2						
3						
itd.						

<sup>(1)</sup> Niniejsza cena zawiera bonifikaty lub potrącenia przypadające na partię objętą przetargiem.

<sup>(2)</sup> Koszty handlowe odpowiadają kosztom usług i ubezpieczenia ponoszonym od chwili wyprowadzenia zapasów interwencyjnych aż do etapu *free on board* (FOB) w porcie wywozu, z wyłączeniem kosztów związanych z transportem. Koszty podane do wiadomości są ustalane na podstawie średniej rzeczywistych kosztów odnotowywanych przez agencję interwencyjną w półroczu poprzedzającym otwarcie okresu przetargowego i są wyrażone w EUR/tonę.

(\*) Należy przesłać do DG AGRI (D/2).